LUK INA FAG

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein 20912

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
32955747	49162940	2018-05-17
Cod.cl. Kunden-Nr.	**Codice fornitore Lieferanten-Nr.**	**Pagina Seite**
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	**Tel.Int. Hausruf**	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR 196

DE- .

Abholung / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
FCA	MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung		Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728			
		FORNITURA EU			
	********	Numero d'ordine 0083401			
		Bolla 32955747			
		Magazzino 73/5061			
		N. ordine cliente **550002714017**			
		Vostro riferimento 413			
		Dati supplementari 20110511			
0010	Nr-art-clie	**9009056675**			
		056710593-6063-13			
	056-710-593	**F-562409.K/0-7#W**		**4896**	
		Paese origine GERMANIA			
		Charge 0029501921	di cui	2448#	960708442 002
		Charge 0029676112	di cui	2448#	960793129 001

Lista imballi del DDT (gestione vuoti): Descriz. clienti

544 Verpackungsh}lse P-42-GE1-225X 40X38-48-A
40X38x225, Polyethylen, 20-42-91-90
2 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 graphitschwarz,
Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM) 20-38
2 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160,
schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1
16 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau-
400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90
544 Verpackungsh}lse P-42-OR1-225X 49X47-34-A
49X47x225, Polyethylen, 20-42-91-90

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 4896
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio: 2
Quantità imballi:
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo:
Firma

Lista pacchi per spediz.:

	Nrsped/Index	Kolli	Peso	L.	tara	Nr.espresso
MW PAL		806 X 606 X 720		mm		
	49162940-001	960793129	111,5	45,4	340476439607931299	
	49162940-002	960708442	112,5	46,4	340476439607084421	
Somma per spediz.	49162940	**2 colli**	224,0	91,8		0,703 cbm

SELF-COLLECTOR

Indirizzo / Anschrift
Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach
Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

14:40

LuK INA FAG

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. / Lieferschein-Nr.	Num. spediz. / Sendungs-Nr.	GiornoSped. / Versandtag
32955747	49162940	2018-05-17
Cod.cl. / Kunden-Nr.	**Codice fornitore / Lieferanten-Nr.**	**Pagina / Seite**
024466	91000733	2
Ns. rif. / Unsere Zeichen	**Tel.Int. / Hausruf**	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

SELF-COLLECTOR 196

DE- .

Abholung / LKW

Condiz. consegna / Lieferbedingungen	Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
FCA	MODUGNO

No. pos. / Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. / Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. / Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		AVIEXP32955747		
		A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.		

Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457

NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF

A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)
Schaeffler Technologies
AG & Co. KG
Industriestraße 1-3
91074 Herzogenaurach

2 Átvevő(Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)
GETRAG S.P.A.
VIA DEI CICLAMINI 4
IT-70026 MODUGNO

3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
helység/place/Ort MODUGNO
Ország/country/Land ITALY

4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
helység/place/Ort Schaeffler Technologies
Ország/country/Land AG & Co. KG
időpont/date/Datum Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach 15/5/18

5 Mellékelt okmányok Annexed documents
Beigefügte Dokumente

16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
CORNAIR
Árufuvarozó Bt.
2821 Gyermely, Szabadság út 22.
Adószám: 21016392-2-11
Bsz.: HU11 11600006-00000000-49491362

17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carrier (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer

6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern	**7** Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	**8** Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung	**9** Áru megnevezése Nature of the goods Bezeichnung des Gutes	**10** Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	**11** Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg	**12** Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³
	2 pal.				22 kg	

Osztály Class | Szám Number | Betu Letter — Klasse, Ziffer, Buchstabe — ADR

13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)

19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom

Feladó, Sender, Absender	Pénznem, Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger

14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung

15 Fuvardíj-kifizetési rendelkezések Directions as to freight payment — Frachtzahlungsanweisungen
Bérmentve, freight paid, fiei
Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei

20 Különleges megállapodások Special agreements — Besondere Vereinbarungen

21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in
Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach 7/05/2018 am / on 20

22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders

23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers
CORNAIR *Árufuvarozó Bt.* 2821 Gyermely, Szabadság út 22. Adószám: 21016392-2-11 Bsz.: HU11 11600006-00000000-49491362

24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on ..... 20 ..... Gut empfangen: Datum am
Az átvevő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consigneé Unterschrift und Stempel des Empfängers
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
18 MAG 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

25 Jármű Vehicle Fahrzeug	Rendszám Registration number Kennzeichen	Raksúly Useful load Nutzlast
Iveco	NIG-429	

E.104. Victoria nyomtatvány

5 999886 261344

1–15 und 21 +22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
1–15 on the senders own responsibility 1–15 including 21+22.
1–15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki a saját felelősségére. To be

Veszélyes árukból az esetleges bizonyítékon kívül a nyat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és azadott esetben a betű.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.